UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta A905

AKTA TABUNG ANGKATAN TENTERA DAN TABUNG BEKAS PERAJURIT (PINDAAN) 1994

Tarikh Persetujuan Diraja	29hb Ogos 1994
Tarikh diterbitkan dalam *Warta*	8hb September 1994

UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta A905

AKTA TABUNG ANGKATAN TENTERA DAN TABUNG BEKAS PERAJURIT (PINDAAN) 1994

Suatu Akta untuk meminda Akta Tabung Angkatan Tentera dan Tabung Bekas Perajurit 1973.

[ ]

MAKA INILAH DIPERBUAT UNDANG-UNDANG oleh Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Rakyat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripadanya, seperti berikut:

1. (1) Akta ini bolehlah dinamakan Akta Tabung Angkatan Tentera dan Tabung Bekas Perajurit (Pindaan) 1994. Tajuk ringkas dan mula berkuatkuasa.

(2) Akta ini hendaklah mula berkuatkuasa pada tarikh yang ditetapkan oleh Menteri melalui pemberitahuan dalam *Warta*.

2. Akta Tabung Angkatan Tentera dan Tabung Bekas Perajurit 1973, yang disebut "Akta ibu" dalam Akta ini, adalah dipinda dalam subseksyen 4(3) dengan memasukkan selepas perenggan *(c)* perenggan yang berikut: Pindaan seksyen 4. *Akta 101*.

"*(ca)* Pengurus Besar yang hendaklah menjadi seorang ahli ex-officio;".

Pindaan seksyen 12.

3. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 12 dengan seksyen yang berikut:

"Pengeluaran.

12. (1) Tertakluk kepada seksyen 9 dan subseksyen (2) seksyen ini, apa-apa amaun yang ada dalam kredit akaun seseorang pencarum di bawah Akta ini boleh dikeluarkan hanya—

(a) apabila pencarum itu mati;

(b) satu bulan selepas pencarum diberhentikan atau bersara daripada perkhidmatan; atau

(c) apabila pencarum itu mencapai umur lima puluh tahun.

(2) Walau apa pun subseksyen (1), seseorang pencarum boleh mengeluarkan sebahagian daripada amaun yang ada dalam kredit akaunnya bagi maksud membolehkannya membeli suatu rumah kediaman atau tanah bagi maksud membina suatu rumah kediaman di atasnya.

(3) Bagi mengelakkan keraguan adalah diisytiharkan bahawa ungkapan "perkhidmatan" dalam subseksyen (1)*(b)* ertinya perkhidmatan dengan angkatan tentera sebagai—

(a) seorang askar-laskar sehingga dia diberhentikan sebagai seorang askar-laskar daripada angkatan tentera;

(b) seorang askar-laskar dan jika dia diberikan suatu pentauliahan sebagai seorang pegawai sehingga dia bersara sebagai seorang pegawai daripada angkatan tentera; dan

(c) seorang pegawai sehingga dia bersara daripada angkatan tentera.".

4. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan subseksyen 15(1) dengan subseksyen yang berikut: Pindaan seksyen 15.

"(1) Lembaga boleh atas nasihat yang diberi oleh Panel Pelaburan melaburkan wang yang ada dalam Tabung Angkatan Tentera, Tabung Bekas Perajurit dan dalam Kumpulan Wang Rizab setakat dan mengikut cara yang berikut:

(a) tidak kurang daripada tujuh puluh peratus daripadanya—

(i) dalam pelaburan yang dibenarkan oleh atau di bawah Akta Pemegang Amanah 1949 atau dengan cara mendeposit dengan mana-mana institusi kewangan yang dilesenkan dengan sewajarnya di bawah Akta Bank dan Institusi-Institusi Kewangan 1989 atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain;

Akta 208.

Akta 372.

(ii) dalam bon-bon, nota-nota, kertas-kertas gadai janji, nota-nota perdagangan, persetujuan-persetujuan jurubank, kertas-kertas pasaran wang, sijil-sijil deposit dan lain-lain suratcara hutang;

(iii) dalam pinjaman kepada mana-mana institusi di Malaysia yang mana pembayaran balik prinsipal dan bunga ke atas pinjaman itu dijamin sepenuhnya oleh suatu institusi kewangan yang dilesenkan di bawah Akta Bank dan Institusi-Institusi Kewangan 1989 atau di bawah mana-mana undang-undang bertulis lain; atau

(iv) dalam debentur atau pinjaman lain yang dikeluarkan di bawah kuasa mana-mana undang-undang bertulis oleh mana-mana pihak berkuasa yang ditubuhkan oleh mana-mana undang-undang bertulis; dan

(b) tidak lebih daripada tiga puluh peratus daripadanya—

(i) dalam enterprais-enterprais perniagaan dan perdagangan yang tidak disenaraikan dan disebutkan dalam mana-mana bursa saham yang ditubuhkan di Malaysia:

Dengan syarat bahawa jumlah amaun wang yang dilaburkan sedemikian dalam mana-mana satu enterprais itu tidak melebihi tiga puluh peratus daripada jumlah amaun kumpulan wang pemegang saham bagi enterprais itu pada masa pelaburan melainkan jika kelulusan bertulis terdahulu Menteri dan Menteri Kewangan diperolehi untuk melabur melebihi peratusan tersebut;

(ii) dalam modal ekuiti mana-mana syarikat yang disenaraikan dan disebutkan dalam mana-mana bursa saham yang ditubuhkan di Malaysia;

(iii) dalam pinjaman kepada mana-mana enterprais atau syarikat selain daripada suatu enterprais atau syarikat yang di dalamnya Lembaga telah membuat pelaburan menurut perenggan *(b)*(i) atau (ii):

Dengan syarat bahawa pinjaman sedemikian hanya boleh diberikan atas jaminan harta tak alih dan bahawa nilai pinjaman yang diberikan sedemikian tidak melebihi tujuh puluh peratus daripada nilai jaminan itu sebagaimana yang ditentukan oleh seseorang juruukur tanah berlesen atau seseorang jurunilai berlesen yang digunakhidmat secara bebas daripada pemunya harta itu;

(iv) dalam pelaburan dalam sekuriti-sekuriti atau apa-apa bentuk pelaburan lain di luar Malaysia:

Dengan syarat bahawa kelulusan bertulis terdahulu Menteri dan Menteri Kewangan hendaklah diperolehi berkenaan dengan kedua-dua sekuriti atau lain-lain bentuk pelaburan yang hendak dijalankan dan juga jumlah amaun wang yang hendak dilaburkan dalam apa-apa sekuriti atau pelaburan itu; atau

(v) dalam apa-apa program penswastaan.".

Pindaan seksyen 18.

5. Subseksyen 18(1) Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan "April" dengan perkataan "Jun".

Pindaan seksyen 22.

6. Seksyen 22 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas perenggan *(ga)* perenggan yang berikut:

"*(gb)* terma-terma dan syarat-syarat bagi pengeluaran amaun daripada Tabung Angkatan Tentera, peratusan caruman pencarum yang boleh dikeluarkan dan apa-apa perkara lain yang bersampingan dengannya;".

Seksyen baru 22A dan 22B.

7. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 22 seksyen yang berikut:

"Kuasa Lembaga untuk membuat peraturan berhubungan dengan kelakuan dan tatatertib.

22A. (1) Lembaga boleh, dengan kelulusan Menteri, membuat apa-apa peraturan yang difikirkan perlu atau suai manfaat bagi mengadakan peruntukan mengenai kelakuan dan tatatertib pegawai-pegawai dan penjawat-penjawat Lembaga.

(2) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah seksyen ini boleh termasuk—

(a) peruntukan bagi penubuhan pihak berkuasa tatatertib yang sesuai bagi

kategori-kategori pegawai dan penjawat Lembaga yang berlainan;

(b) peruntukan bagi penubuhan Lembaga Rayuan Tatatertib untuk mendengar rayuan-rayuan daripada keputusan pihak berkuasa tatatertib; dan

(c) peruntukan bagi—

(i) penahanan kerja dengan pengurangan gaji atau saraan lain; atau

(ii) penggantungan kerja tanpa gaji atau saraan lain,

seseorang pegawai atau penjawat Lembaga sementara menanti prosiding tatatertib.

(3) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah seksyen ini boleh mewujudkan apa-apa kesalahan tatatertib dan mengadakan peruntukan bagi apa-apa hukuman tatatertib yang difikirkan sesuai oleh Lembaga, dan hukuman-hukuman yang diperuntukkan itu boleh meliputi pembuangan kerja atau penurunan pangkat.

(4) Peraturan-peraturan yang dibuat di bawah seksyen ini boleh, dalam menetapkan acara bagi prosiding tatatertib, memberikan peluang kepada orang yang terhadapnya prosiding tatatertib itu diambil membuat representasi sebelum suatu keputusan diambil oleh pihak berkuasa tatatertib atas apa-apa pertuduhan tatatertib yang dibuat terhadap orang itu.

Surcaj.

22B. (1) Jika didapati oleh Lembaga bahawa mana-mana orang yang sedang atau telah bekerja dengan Lembaga—

(a) tidak memungut apa-apa wang yang terhutang kepada Lembaga yang pemungutannya menjadi tanggungjawabnya;

(b) adalah atau telah bertanggungjawab atas apa-apa pembayaran wang daripada Tabung Angkatan Tentera atau Tabung Bekas Perajurit yang tidak sepatutnya dibuat atau atas apa-apa pembayaran wang yang tidak diluluskan dengan sewajarnya;

(c) adalah atau telah bertanggungjawab, secara langsung atau tak langsung, atas apa-apa kekurangan pada, atau atas pemusnahan, apa-apa wang, setem, sekuriti, barang-barang simpanan atau harta lain Lembaga;

(d) sebagai atau semasa menjadi pegawai perakaunan, tidak atau telah tidak menyimpan akaun atau rekod yang sepatutnya; atau

(e) telah tidak membuat apa-apa pembayaran, atau adalah atau telah bertanggungjawab bagi apa-apa kelewatan dalam pembayaran, wang daripada Tabung Angkatan Tentera atau Tabung Bekas Perajurit kepada mana-mana orang yang kepadanya pembayaran itu kena dibuat di bawah mana-mana kontrak, perjanjian atau perkiraan yang dibuat antara orang itu dengan Lembaga,

Lembaga hendaklah menyampaikan suatu notis bertulis kepadanya yang memintanya menunjukkan sebab mengapa dia tidak sepatutnya disurcajkan, dan jika penjelasan yang memuaskan hati tidak, dalam masa empat belas hari dari tarikh penyampaian notis yang disebutkan terdahulu, diberikan kepada Lembaga berkenaan dengan kegagalan memungut, pembayaran yang tidak sepatutnya dibuat, pembayaran yang tidak diluluskan dengan sewajarnya, kekurangan atau pemusnahan, atau kegagalan menyimpan

akaun atau rekod yang sepatutnya, atau kegagalan membuat pembayaran, atau kelewatan dalam membuat pembayaran, maka Lembaga boleh mensurcajkan sejumlah wang terhadap orang itu yang tidak melebihi amaun apa-apa amaun sedemikian yang tidak dipungut, bayaran, kekurangan, atau kerugian, atau nilai harta yang musnah, mengikut mana-mana yang berkenaan; dan berkenaan dengan kegagalan menyimpan akaun atau rekod yang sepatutnya, atau kegagalan membuat pembayaran, atau kelewatan dalam membuat pembayaran, Lembaga boleh mensurcajkan apa-apa jumlah wang terhadap orang itu sebagaimana yang difikirkannya patut.

(2) Pengerusi Lembaga hendaklah menyebabkan Pengurus Besar diberitahu tentang apa-apa surcaj yang dibuat di bawah subseksyen (1) dan Pengurus Besar hendaklah sesudah itu memberitahu orang yang disurcajkan itu.

(3) Lembaga boleh pada bila-bila masa menarik balik apa-apa surcaj yang berkenaan dengannya penjelasan yang memuaskan hati telah diterima atau jika ternyata selainnya bahawa tiada surcaj patut dibuat, dan Pengerusi Lembaga hendaklah dengan segera menyebabkan Pengurus Besar diberitahu tentang penarikan balik itu.

(4) Amaun apa-apa surcaj yang dibuat di bawah subseksyen (1) dan tidak ditarik balik di bawah subseksyen (3) hendaklah menjadi hutang yang kena dibayar kepada Lembaga daripada orang yang terhadapnya surcaj itu dibuat dan boleh didakwa dan didapatkan kembali dalam mana-mana mahkamah atas guaman Lembaga dan boleh juga didapatkan kembali melalui pemotongan—

(a) daripada gaji orang yang disurcajkan jika Lembaga mengarahkan sedemikian; atau

(b) daripada pencen orang yang disurcajkan jika Lembaga mengarahkan sedemikian,

dengan ansuran bulanan yang sama banyak yang tidak melebihi satu perempat daripada jumlah gaji atau pencen bulanan, mengikut mana-mana yang berkenaan, orang itu.

(5) Bagi maksud seksyen ini, "Pengurus Besar" ertinya Pengurus Besar yang dilantik di bawah seksyen 19(1) dan termasuklah pegawai Lembaga yang dinamakan di bawah seksyen 19(2).".

8. Subseksyen 23(2) Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan "seksyen 15(1)*(c)*" dengan perkataan "seksyen 15(1)*(a)*". Pindaan seksyen 23.

9. Jadual Pertama kepada Akta ibu adalah dipinda— Pindaan Jadual Pertama.

(a) dengan memasukkan selepas perkataan "mereka" dalam subperenggan 1(1) perkataan "dan mereka adalah layak dilantik semula"; dan

(b) dengan menggantikan perenggan 2 dengan perenggan yang berikut:

"2. Perlantikan Ketua Turus Angkatan Tentera adalah oleh sebab jawatannya.".

LAWS OF MALAYSIA

Act A905

TABUNG ANGKATAN TENTERA AND TABUNG BEKAS PERAJURIT (AMENDMENT) ACT 1994

Date of Royal Assent ... 29th August 1994

Date of Publication in *Gazette* ... ... 8th September 1994

LAWS OF MALAYSIA

Act A905

TABUNG ANGKATAN TENTERA AND TABUNG BEKAS PERAJURIT (AMENDMENT) ACT 1994

An Act to amend the Tabung Angkatan Tentera and Tabung Bekas Perajurit Act 1973.

[ ]

BE IT ENACTED by the Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong with the advice and consent of the Dewan Negara and Dewan Rakyat in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Tabung Angkatan Tentera and Tabung Bekas Perajurit (Amendment) Act 1994.

(2) This Act shall come into force on such date as the Minister may, by notification in the *Gazette*, appoint.

Amendment of section 4. *Act 101.*

2. The Tabung Angkatan Tentera and Tabung Bekas Perajurit Act 1973, which in this Act is referred to as the "principal Act", is amended in subsection 4(3) by inserting after paragraph (*c*) the following paragraph:

"*(ca)* the General Manager who shall be an ex-officio member;".

Amendment of section 12.

3. The principal Act is amended by substituting for section 12 the following section:

"Withdrawals.

12. (1) Subject to section 9 and subsection (2) of this section, any amount standing to the credit of a contributor's account under this Act may only be withdrawn—

(a) on the death of the contributor;

(b) one month after the contributor has been discharged or has retired from service; or

(c) on the contributor attaining the age of fifty years.

(2) Notwithstanding subsection (1), a contributor may withdraw a part of the amount standing to the credit of his account for the purpose of enabling him to purchase a dwelling house or land for the purpose of constructing thereon a dwelling house.

(3) For the avoidance of doubt it is declared that the expression "service" in subsection (1)*(b)* means service with the armed forces as—

(a) a serviceman until he has been discharged as a serviceman from the armed forces;

(b) a serviceman and if he is granted a commission as an officer until he has retired as an officer from the armed forces; and

(c) an officer until he has retired from the armed forces.".

Amendment of section 15.

4. The principal Act is amended by substituting for subsection 15(1) the following subsection:

"(1) The Lembaga may on the advice given by the Investment Panel invest monies which are in the Tabung Angkatan Tentera, Tabung Bekas Perajurit and in the Reserve Fund to the extent and in the manner following:

(a) not less than seventy per centum thereof—

(i) in investments authorized by or under the Trustee Act 1949 or by way of deposits with any financial institution duly licensed under the Banking and

Act 208.

Act 372.

Financial Institutions Act 1989 or under any other written law;

(ii) in bonds, notes, mortgage papers, commercial notes, bankers' acceptances, money market papers, certificates of deposit and other debt instruments;

(iii) in loans to any institution in Malaysia where the repayment of the principal and interest on such loans are fully guaranteed by a financial institution licensed under the Banking and Financial Institutions Act 1989 or under any other written law; or

(iv) in debentures or other loans issued under the authority of any written law by any authority established by any written law; and

(b) not more than thirty per centum thereof—

(i) in business and commercial enterprises which are not listed and quoted on any stock exchange established in Malaysia:

Provided that the total amount of monies so invested in any one such enterprise shall not exceed thirty per centum of the total amount of shareholders's fund of that enterprise at the time of the investment unless prior written approval of the Minister and the Minister of Finance is obtained to invest in excess of such percentage;

(ii) in the equity capital of any company which is listed and quoted on any stock exchange established in Malaysia;

(iii) in loans to any enterprise or company other than an enterprise or company in which the Lembaga has made

investment pursuant to paragraph *(b)*(i) or (ii):

Provided that such loans shall only be given on the security of immovable property and that the value of such loans given shall not exceed seventy per centum of the value of such security as determined by a licensed land surveyor or a licensed appraiser employed independently of the owner of such property;

(iv) in investments in securities or any other forms of investment outside Malaysia:

Provided that the prior written approval of the Minister and the Minister of Finance shall be obtained both in respect of the security or other forms of investment to be undertaken as well as the total amount of monies to be invested in any such security or investment; or

(v) in any privatisation programme.".

Amendment of section 18.

5. Subsection 18(1) of the principal Act is amended by substituting for the word "April" the word "June".

Amendment of section 22.

6. Section 22 of the principal Act is amended by inserting after paragraph *(ga)* the following paragraph:

"*(gb)* the terms and conditions for the withdrawal of amounts from the Tabung Angkatan Tentera, the percentages of the contributor's contribution which may be withdrawn and any other matters incidental thereto;".

New sections 22A and 22B.

7. The principal Act is amended by inserting after section 22 the following sections:

"Power of Lembaga to make regulations relating to conduct and discipline.

22A. (1) The Lembaga may, with the approval of the Minister, make such regulations as it deems necessary or expedient to provide for the conduct and discipline of the officers and servants of the Lembaga.

(2) The regulations made under this section may include—

(a) provisions for the establishment of appropriate disciplinary authorities for the different categories of officers and servants of the Lembaga;

(b) provisions for the establishment of a Disciplinary Appeal Board to hear appeals from the decisions of the disciplinary authorities; and

(c) provisions for—

(i) the interdiction with reduction in salary or other remuneration; or

(ii) the suspension without salary or other remuneration,

of an officer or servant of the Lembaga during the pendency of disciplinary proceedings.

(3) The regulations made under this section may create such disciplinary offences and provide for such disciplinary punishments as the Lembaga may deem appropriate, and the punishments so provided may extend to dismissal or reduction in rank.

(4) The regulations made under this section may, in prescribing the procedure for disciplinary proceedings, provide for an opportunity for representations to be made by the person against whom the disciplinary proceedings are taken before a decision is arrived at by the disciplinary authority on such disciplinary charge laid against such person.

Surcharge.

22B. (1) If it appears to the Lembaga that any person who is or was in the employment of the Lembaga—

(a) has failed to collect any monies owing to the Lembaga for the collection of which he is responsible;

(b) is or was responsible for any payment from the Tabung Angkatan Tentera or the Tabung Bekas Perajurit of monies which ought not to have been made or for any payment of monies which is not duly approved;

(c) is or was responsible, directly or indirectly, for any deficiency in, or for the destruction of, any monies, stamps, securities, stores or other property of the Lembaga;

(d) being or having been an accounting officer, fails or has failed to keep proper accounts or records; or

(e) has failed to make any payment, or is or was responsible for any delay in the payment, of monies from the Tabung Angkatan Tentera or the Tabung Bekas Perajurit to any person to whom such payment is due under any contract, agreement or arrangement entered into between that person and the Lembaga,

the Lembaga shall serve on him a written notice calling on him to show cause why he should not be surcharged, and if a satisfactory explanation is not, within fourteen days from the date of service of the notice as aforesaid, furnished to the Lembaga with regard to the failure to collect, payment which ought not to have been made, payment not duly approved, deficiency or destruction, or failure to keep proper accounts or records, or failure to make payment, or delay in making payment, the Lembaga may surcharge against the said person a sum not exceeding the amount of any such amount not collected, such payment, deficiency, or loss, or the value of the property destroyed, as the case may be; and with regard to the failure to keep proper accounts or records, or the failure to make payment, or the